

代表性教育教学论文目录

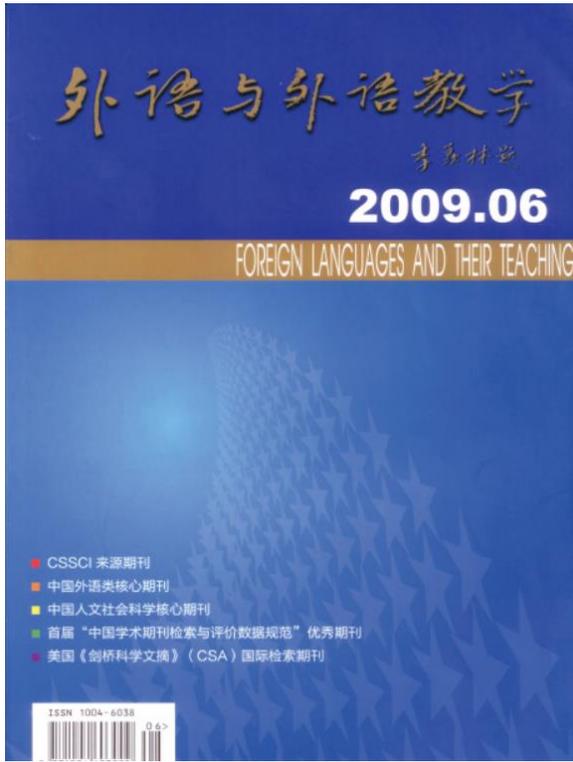
1. 隐喻能力与概念流利, 外语与外语教学, CSSCI	1
2. 教学中的多模态隐喻, 外语电化教学, CSSCI	2
3. 中国英语能力等级量表的组构学习策略, 外语界, CSSCI	3
4. 二语写作句法动态发展变异特征研究, 外语教学, CSSCI	4
5. A Relevance-theoretic Approach to Verbal Irony, <i>Journal of Pragmatics</i> , SSCI、A & HCI	5
6. 数据驱动学习—英语词汇教学的新趋势, 外语电化教学, CSSCI	6
7. 英语写作的词汇丰富性发展特征, 外语界, CSSCI	7
8. 中国大学生 EFL 与 ESL 中的学习焦虑对比实证研究, 中国外语教育, CSSCI	8
9. 二语书面语句法发展及其动态增长模型建构研究, 外语与外语教学, CSSCI	9
10. 融合多元评价模式 促进自主学习能力培养, 中国成人教育	10
11. 区域经济驱动的商务英语人才培养, 齐鲁师范学院学报	11
12. 山东省外向型经济对商务英语人才需求的实证研究, 商务外语研究	12
13. 中国企业“走出去”背景下跨文化商务交际语言人才培养研究, 现代教育	13
14. 二语写作中虚化动词“HAVE”组构型式发展特征研究, 外国语文	14
15. Vocabulary Teaching Or Reading Training? : A Quantitative Study on the Methods in Improving Chinese ESL Learners' Reading Performance. CPCI-SSH	15
16. 基于产出导向的商务英语人才培养模式创新, 教育教学论坛	16

代表性教育教学论文明细表

序号	成果名称	作者	发表期刊	发表时间	署名次序	成果级别
1	隐喻能力与概念流利	李毅	外语与外语教学	2009.06	1/1	CSSCI
2	教学中的多模态隐喻	李毅	外语电化教学	2010.05	1/2	CSSCI
3	中国英语能力等级量表的组构学习策略量表框架研究	贾贻东	外语界	2019.08	1/2	CSSCI
4	二语写作句法动态发展变异特征研究	朱慧敏	外语教学	2021.01	1/3	CSSCI
5	A Relevance-theoretic Approach to Verbal Irony	赵虹	<i>Journal of Pragmatics</i>	2011.01	1/1	SSCI, A&HCI
6	数据驱动学习—英语词汇教学的新趋势	朱慧敏	外语电化教学	2011.01	1/1	CSSCI
7	英语写作的词汇丰富性发展特征——一项基于自建语料库的纵贯研究	朱慧敏	外语界	2013.12	1/2	CSSCI
8	中国大学生 EFL 与 ESL 中的学习焦虑对比实证研究	贾贻东	中国外语教学	2017.08	1/1	CSSCI
9	二语书面语句法发展及其动态增长模型建构研究	朱慧敏	外语与外语教学	2021.04	1/1	CSSCI
10	融合多元评价模式促进自主学习能力培养	贾贻东	中国成人教育	2020.08	1/1	
11	区域经济驱动的商务英语人才培养——以	孔宪遂	齐鲁师范学院学报	2015.02	1/2	

	山东区域经济发展为例					
12	山东省外向型经济对商务英语人才需求的实证研究	丁芬, 孔宪遂	商务外语研究	2014.08	1/4 2/4	
13	中国企业“走出去”背景下跨文化商务交际语言人才培养研究	聂喆	现代教育	2017.10	1/3	
14	二语写作中虚化动词“HAVE”组构型式发展特征研究	朱慧敏	外国语文	2019.11	1/2	
15	Vocabulary Teaching Or Reading Training? : A Quantitative Study on the Methods in Improving Chinese ESL Learners' Reading Performance.	邵昌红	Proceedings of The 2017 Northeast Asia International Symposium on Linguistics, Literature and Teaching.	2017.06	1/1	CPCI-SSH 检索
16	基于产出导向的商务英语人才培养模式创新	阮岳湘	教育教学论坛	2020.12	1/1	

1. 隐喻能力与概念流利, 外语与外语教学, CSSCI



目录

大连外国语学院学报《外语与外语教学》

现代语言学理论及语言问题研究	
谈修辞方法及其功能	孙汉军 1
隐喻能力与概念流利	李毅 6
中国西班牙语学习者可用词汇研究初探	宋庆冬 7
日语助动词「七、サセル」研究	李培建 12
外语教学研究	
第二语言学习策略的认知模式的构建与解读	王立非 陈功 16
CET二十年写作试题分析与研究	李向东 杨志强 21
基于语料库的中国学习者英语近义同义词区分析	王春艳 27
教师元认知与高校外语教师职业发展	吴地陈 宋梅 32
文学理论研究	
穿越现实体质的精神游历	
——论阿特伍德长篇小说的现实性	王艳华 杨俊峰 35
双重自我的剖析与探寻:《黑暗之心》解读	
	蔡青 张洪伟 刘洋 39
论阿瑟·米勒戏剧创作的现实性	郭建辉 42
翻译研究	
以线传统以缺译缺	
——从《尤利西斯》看“残缺”艺术手法及译语手段	
	周晖 孙效礼 46
多元系统理论观照下的莎士比亚戏剧翻译	
——莎剧翻译与复译及其历史文化语境的概要考察	
	李春江 王宏印 51
从观众视阈看阿瑟·米勒《推销员的死》的二度翻译问题	
	俞建村 54
《世界人权宣言》中文本翻译的主要问题研究	孙平华 王春 62
女权主义翻译译求社会平等的历史过程	乔令先 王政伟 68

期刊基本参数: CN21-1060/H · 1979 · m · A4 · 64 · zh · P · ¥ 7.50 · 7000 · 16 · 2009 · 6

编委会主任

孙玉华

顾问(按汉语拼音序)

郭正坤 胡社麟 黄国文

黄建华 樊庆芳 连淑能

刘宓庆 陆谷孙 罗选民

钱冠连 申丹 沈家煊

王福祥 吴国华 伍铁平

熊学亮 徐盛桓 许钧

许渊冲 张柏然 郑海凌

周汉波

刊名题字

李其林

主编

徐瑾

本期责任编辑

纪秀明

本期审读译校

葛玲芬

隐喻能力与概念流利*

李毅

(山东财政学院, 山东济南 250014)

摘 要: 本文通过综述国内外有关概念流利性的实证研究, 论证培养隐喻能力乃是解决外语学习概念流利问题的关键, 并指出其在教学实践应用中所面临的困境与挑战。

关键词: 隐喻能力; 概念流利

Metaphorical Competence and Conceptual Fluency

LI Yi

(Shandong University of Finance, Jinan 250014)

Abstract: By analyzing empirical studies on conceptual fluency both inside and outside China, this paper discusses the possibility of the application of enhancement of metaphorical competence to EFL teaching and the challenges it brings.

Key Words: metaphorical competence; conceptual fluency

中图分类号: H0 文献标识码: A 文章编号: 1004-6038(2009)06-0004-03

1. 引言

一直以来, 困扰我国众多英语学习者的最大问题就是外语概念流利性缺失。尽管英语学习者对语言(口语或书面语)流利, 信息量缺乏本族语者概念产生的恰当性。概念本身的高抽象性决定了选择衡量其流利性的工具的困难。就国内关于外语概念流利性的研究, 大多数研究人员(如 Dussan, 1996, 1992 等)选择将隐喻能力作为切入点进行研究。本文主要通过综述国内外有关概念流利性的实证研究, 论证培养隐喻能力乃是解决外语学习概念流利问题的关键, 并指出其在教学实践应用中所面临的困境与挑战。

2. 概念流利性

概念流利性是指把目的语的语言结构(如词汇、语法)与其所反映的概念或结构匹配起来所达到的能力(Dussan, 1992, 2000; 董定乐等, 2003)。这是一个使用外语重新对世界进行概念化过程, 其最终的目标是在头脑中形成外语模式的概念化世界(Gabasa, 1996)。这个过程不是简单的通过知道目的语文化如何对世界进行概念化或能形成的, 它需要一个用外语对世界概念重新概念化的过程。Dussan(2000)称这个过程为概念重组(conceptual reorganization)。

Dussan(2000)认为大脑中的概念是以网络形式存在的, 核心的概念体系有三个: 内属网络(derivative network)、外属网络(connective network)以及隐喻网络(metaphorical network)。内属网络(derivative network)是指与有最基础的种属具体的意义的网络, 如蓝色是蓝色谱中的一种颜色, 也是大海的颜色。这个网络与生活的客观世界一一对应, 不同文化的人们头脑中的内属网络大致是相同的, 都反映了他们生活的世界中的基本概念、事物等。外属网络和隐喻网络

是通过联想产生意义的网络。隐喻网络是将抽象的概念投射到具体的域中, 如身体的概念投射到其他的物体中, 像“山崩”、“手断小指”等。与之相对应, 概念重组(conceptual reorganization)大致有三种类型: 即同形(isomorph)、部分重叠(overlap)以及重新建构。每一种同形的重组形式发生在本族语和目的语的语言形式所指的是相同概念的时候, 即内属网络的词汇, 部分重叠的概念重组形式发生在外语与目的语语言形式所指的范围有重叠的时候, 这时多发生在外属网络概念; 完全重组则是发生在两种语言词汇语法反映截然不同概念的时候。

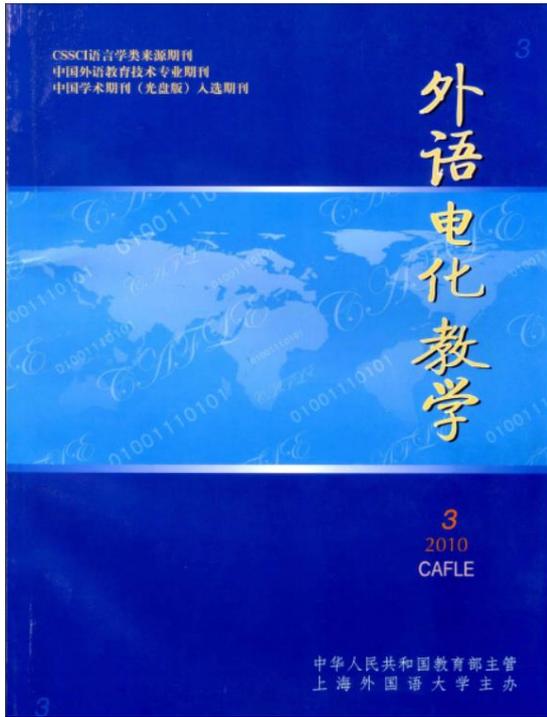
需要指出的是, 概念重组并非简单的将一套概念体系来取代另一套概念体系, 而是将两套概念体系的意义同时输入学习者现有的概念系统中, 从而促概念地消化(indigestion)(Dussan, 2000)。因此, 学习者的首要任务是概念重组, 也就是把头脑中的概念体系按照与外语文化相适应的方式重新组合。学习外语真正困难的方面不是词汇或语法的学习, 而是用外语将世界重新概念化成概念重组以达到概念流利性。这就要求外语学习者学习外语中不同种类的网络体系, 以及它们的具体语言形式的具体体现形式, 以期能够用自然、地道的外语表达自己的思想。

3. 提倡概念流利的必要性

语言本质上是人类感知、认识世界, 通过心智活动, 将经验到的外在现实加以概念化并编码的过程(卢敏, 2006: 45)。语言的词汇、语法、语用规则等都体现了其文化概念体系。每种文化都有其独特的理解与观察世界的方式, 这对世界概念化的不同在其语言的词汇、语法以及语用等各个层面都有体现。因此, 语言中形式的能

* 基金项目: 本文系山东省社会科学规划研究项目《类比隐喻对比研究》(项目编号: 06090304, 项目主持人: 李毅)的部分成果。
作者简介: 李毅, 教授, 硕士生, 研究方向: 认知语言学, 第二语言习得
收稿日期: 2009-03-20(修改稿)

2. 教学中的多模态隐喻, 外语电化教学, CSSCI



CAFLE Computer-assisted Foreign Language Education
 期刊基本参数: CN31-1036/G4 * 1981 * b * 34 * 80 * zh * P * Y 9.00 * 8000 * 14 * 2010.5

CAFLE
 外语电化教学
 双月刊
 2010年 第3期
 (总第133期)

主编 吴友富
 副主编 孟庆和 陈坚林
 编委 (按汉语拼音字母)
 陈坚林 程东元 顾佩娅
 顾月国 胡社麟 金莉
 孟庆和 吴友富 杨志中
 杨永林 张祖忻 祝智庭
 编辑部主任 陈坚林
 编辑部副主任 胡加圣
 责任编辑 孙桂芳
 编务 王明德 贺智耀
 本期责任编辑 胡加圣
 主管单位 中华人民共和国教育部
 主办单位 上海外国语大学
 出版单位 《外语电化教学》编辑部
 联合出版单位 上海外语教育出版社
 上海外语电子出版社
 中国教育技术协会外语
 专业委员会
 地址 上海市大连西路550号386信箱
 邮编 200083
 电话 (021) 55891164
 E-mail: wjdhj204@163.com
 http://wjdhj.sjtu.com
 印刷 上海出版印刷有限公司
 国际标准刊号 ISSN 1001-5795
 国内统一刊号 CN31-1036/G4
 广告经营许可证
 许可证号: 31010400038
 国外总发行 中国国际图书贸易总公司
 (中国国际书店) 北京 399 信箱
 国外代号 BM4383
 国内邮发 代号 4-378
 定价: 9.00 元

目录

大学英语教学改革理论与实践总结专稿

3 后大学英语教改依据与对策研究 蔡基刚
 13 网络与课堂相结合的可持续大学英语教学改革实践
 及其成效 王 哲, 夏纪梅

课程与教法研究

21 顺应理论在口译中的应用调查分析 蔡光生
 25 高校ESP教学现状剖析与应对策略 谷志志
 30 外语隐性课程的审视与思考 文光宇
 34 网络环境下任务型口译教学模式的设计与实践 王 静
 38 阅读教学实证与商务英语函电体裁的习得
 ——基于体裁教学法的行动研究 王林海, 孙 宁
 43 信息技术下大学英语教师向ESP转型探讨 赵学晃

语言研究新视野

67 教学中的多模态隐喻——应用隐喻研究的新方向
 王 毅, 石 磊

50 中国英语学习者形容词强化现象及成因分析
 ——基于语料库的研究 王春艳, 韩金尧
 57 PowerGREP与语料库加工 严 华, 王立非
 63 TC启示下建设职业用途英语语料库的构想 张 伟
 67 法语被动语态的局限性及表达被动意义的其他手段
 张德富
 71 大学英语教学中语法运用影响因素及对策研究
 ——以关系从句为例 朱晓中

学者访谈录

76 语用学应以宽广的认知、社会和文化视角来考察语言和
 语言使用——著名语用学家Jef Verschueren教授访谈录
 朱 磊, 郑新民

全国高校外语学刊年会议(12)
 北大语言知识库框架简讯(20)
 本国外语教改及通识化教育高层论坛会议纪要(80)

外语电化教学 2010年 第3期(总第133期) 2010年5月20日出版

第133期
2010年5月

外语电化教学
CAFLE

No. 133
May 2010

语言研究新视野

教学中的多模态隐喻 ——应用隐喻研究的新方向

王 毅¹, 石 磊²

(1. 山东财政学院 外国语学院, 山东济南 250014; 2. 山东大学 外国语学院, 山东济南 250100)

摘 要: 以往的认知语言学研究所探讨的隐喻种类多限于语言中的隐喻, 而较少涉及非语言隐喻或多模态隐喻。本文通过综述多模态隐喻的定义、研究现状以及研究意义, 指出加强该方面研究具有重要的理论意义及实践价值, 并对其发展前景和面临的挑战进行了探讨。

关键词: 多模态; 隐喻

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1001-5795(2010)05-0047-0003

隐喻的研究可谓历史悠久。自亚里士多德时起, 修辞学、语言学、哲学等不同学科都对其进行了不断的研究。近年来, 认知语言学的兴起, 将隐喻的研究推向了高潮。认知语言学将隐喻的定义从单纯的修辞方面提升到人类的概念层面, 开拓了隐喻的研究新领域。在众多的隐喻研究中, “隐喻研究与语言教学”是当前隐喻研究的七大主题之一(林书武, 2002)。虽然此类应用研究数量不少(如姜亚军、张辉, 2003; 李福印, 2004, 2007; 林书武, 2002; 张金生, 2004等), 但大多数研究所涉及的隐喻仅限于语言隐喻的单一概念, 忽略了对其他非语言模态(如手势、表情、图画、音乐等)的隐喻研究。本文通过探讨多模态隐喻的定义及其在教学研究中的内容和方向, 论证加强该方面研究的重要理论意义及实践价值。

1 单模态隐喻与多模态隐喻

隐喻理论的发展大致可以分为两种观点, 修辞观和认知观。前者是传统的隐喻修辞观(如 Aristotle, 1984; Richards, 1936), 认为隐喻是一种修辞的手段, 是丰富语言表达的修辞方式。认知语言学(具体参见 Lakoff, 1993; Lakoff & Johnson, 1980, 1999; Lakoff & Turner, 1989等)一改传统的隐喻观, 即隐喻是偏离日常

常语言字面意义的语言变异形式, 把隐喻的定义上升到概念的层次, 即人类概念体系的本质是隐喻性的, 是人们赖以生存的方式。认知语言学认为, 隐喻的本质是通过一类事物来理解和体验另一类事物, 是从始源域向目标域投射的结果。其中, 始源域往往由表达具体事物的概念构成, 而目标域由表达抽象事物的概念构成(Lakoff & Johnson, 1980)。

在区分单模态与多模态隐喻之前, 需要对于模态进行必要的定义。模态指的是信息交流的渠道和媒介, 其中包括语言、技术、图像、颜色、音乐等符号系统(朱永生, 2007)。人类通过五种感知觉(视觉、听觉、嗅觉、味觉、触觉)的通道与周围环境不断进行着信息交换, 这些感知通道与人类的生存、生活息息相关。而这些感知通道的获得产生了相应的五种交际模态, 即视觉模态、听觉模态、嗅觉模态、味觉模态以及触觉模态。在一般的信息交流过程中, 人们并不是仅仅通过单一的模态进行信息传递的, 而是多重模态共同作用的结果(Bardley & Thibault, 2006)。

单模态隐喻指的是隐喻的始源域与目标域出现在同一模态之中, 如在语言中、图画中、电影中等; 与之相反, 多模态隐喻指的是隐喻的始源域和目标域出现在不同的模态之中(Forceville, 2006), 如在语言中描述

作者简介: 王 毅, 教授, 硕士生导师。研究方向: 认知语言学、二语习得等。

石 磊, 女, 博士生。研究方向: 认知语言学、心理语言学、二语习得等。

收稿日期: 2009-10-12

基金项目: 本文系山东省社会科学规划研究项目《英汉隐喻对比研究》(项目编号: 060W3004)的阶段性研究成果。

3. 中国英语能力等级量表的组构学习策略， 外语界， CSSCI



外语界 (双月刊) 2019年第4期目录 (总第193期)	
纪念新中国成立70周年	主编 教育部
我国外语教育70年: 传承与发展 戴炜栋 2	主办 上海外国语大学
创建中国特色大学英语测试系统的风雨历程 柯惠新 8	协办 高等学校外国语言文学类 专业教学指导委员会 高等学校外语教学 指导委员会
“中国英语能力等级量表”专栏	指导委员会
中国英语口语能力等级量表结构探微 王巍巍、程 雷 15	国家外国语言专业教学 指导委员会
中国英语口语能力等级量表口译能力探微部分验证研究 程 雷、王巍巍、李 颖 27	全国大学外语教学研究会 全国大学英语四、六级 考试委员会
中国英语口语能力等级量表的组构学习策略量表框架研究 贾贻东、武尊民 32	主编 王德纯
外语教学	编委会主任 曹德明
语类语动在外语课堂中的应用 魏宝成、梁韵英 41	委员 戴炜栋 洪 静 金 艳 刘康林 陆 伟 谭晶华 王 宇 王文斌 王淑华 文秋芳 杨 丹 袁明建 汪逸涛 钟英芬 李静怡
定向动机视域下的英语口语学习自我概念发展变化 ——一项非英语专业大学生的历时跟踪个案研究 付 静 50	主任编辑 魏德成 李敏娜 封面设计 王中微
跨文化教学	编辑 (按姓氏笔画排序) 魏 敏 上海市大连西路 550 号 邮编 200013
跨文化理论发展六十年: 历程与展望 戴晓东 58	网址 www.wjw.com.cn
“第三空间”视域下的文化交际能力培养实践探索 郑晓东 67	出版 上海外语教育出版社有限公司
我国跨文化外语教学研究现状与启示 ——基于文献计量学分析(2000—2018) 王晓宇、潘红玲 76	印刷 上海中文印务发展有限公司
国内外的文化外语教师研究述评与展望 郑 雷 85	发行业务 企 平
学术会议综述	国内发行 上海古籍书店发行部 国内代号 4-438
搭建交流合作平台, 共话国际外语教育 ——2019 国际外语教育中国大会综述 王雪梅 94	国外总发行 中国知网书刊部 《中国知网》(北京 3999 信箱)
信息之窗	国外代号 8344730
高校外语专业测试专家咨询会议资讯 7	国内统一刊号 1000-0001
	CN 31-1048/H
	国际标准连续出版物号 ISSN 1004-5112
	邮发代号 10000000310728076
	定价 8.50 元
	2019年8月25日出版

外语界 2019年第4期(总第193期)

中国英语能力等级量表的 组构学习策略量表框架研究^{*}

贾贻东¹ 武尊民²

摘要: 本文旨在阐述中国英语能力等级量表的组构学习策略量表制定涉及的理论和实践问题,为量表应用提供理论支持和实践总结。文章界定了组构能力,分析组构学习策略与组构能力之间的关系,说明组构学习策略量表的基本设计原则,阐述组构学习策略量表的建设过程。文章还对未来组构学习策略量表的效验提出了建议。

关键词: 组构学习策略量表; 设计原则; 量表开发

Abstract: This paper attempts to expound relevant theoretical and practice issues in establishing the Learning Strategy Scale of English Organizational Competence (EOC in the China's Standards of English Language Ability), thus providing a theoretical basis and practical guidance for the scale application. It defines the construct of EOC, discusses the relationship between the EOC learning strategies and components in the framework of EOC, explains the design principles of the EOC Learning Strategy Scale, and elaborates on the methods and process of the scale development. The paper is concluded with some suggestions for the future validation of the EOC Learning Strategy Scale.

Key words: the EOC Learning Strategy Scale; design principles; scale development
中图分类号: H319 文献标识码: A 文章编号: 1004-5112(2019)04-0032-09

1. 引言

我国外语能力测评体系建设的核心任务是制定中国英语能力等级量表(China's Standards of English Language Ability, CSE),旨在通过建立国家外语能力标准,改革、完善各类外语考试,提供各个教育阶段外语能力的测评尺度和方法,科学认定完成外语学习任务的成果和能力,起到“车同轨、量同衡”的作用(教育部考试中心 2014;林蕙青 2015;刘建达 2015a)。2018年6月,中国英语能力等级量表正式实施,这对于促进教育公平、科学选才和外语教学改革具有重要的现实意义和应用价值(教育部考试中心 2014;刘建达 2015b;姜钢 2016)。

CSE的研发遵循“立足国情、面向国际”的基本原则,在借鉴国际同类量表先进经验的同时,结合中国国情,采用“面向运用”(use-oriented)的原则描述语言学习者/使用者在不同能力维度、不同情境的语言使用中,能够完成什么样的活动或任务。为完成这些语言使用活动或任务,需把语言知识、技能和策略结合起来(Citizenship and Immigration Canada 2012: VI),即语言运用活动中语言知识和技能的运用需要借助各种策略。因此,描述语言知识、语言活动和策略是制定语言能力量表的3条基本路径(朱正才 2015: 11)。组构能力量表是CSE的重要组成部分,能为各教育阶段的教学大纲制定、教材编写和测评等提供参照,包含组构学习策略量表等

^{*} 本文系教育部考试中心“中国英语能力等级量表建设研究项目”的部分成果,受到教育部哲学社会科学重大课题攻关项目“中国英语能力等级量表建设研究”(编号 15JZD049)的资助。

4. 二语写作句法动态发展变异特征研究, 外语教学, CSSCI



2021年1月 外语教学 Jan. 2021
第42卷第1期 Foreign Language Education Vol. 42, No. 1

二语写作句法动态发展变异特征研究

朱慧敏¹, 杨连瑞², 刘艳梅³

(1. 山东财经大学外国语学院 山东 济南 250014; 中国海洋大学外国语学院 山东 青岛 266100;
3. 山东财经大学公共外语教学部 山东 济南 250014)

摘要: 本文基于动态系统理论及可视化数据分析技术, 追踪研究了两位初始水平相当的非英语专业大学生在两个学年内产生的议论文, 考察个体内不同句法指标动态发展变异特征和个体间的差异性。研究结果显示: 两位学习者基于T单位的句法指标——平均长度 (MLT)、从属于句数 (DC/T)、复杂名词性短语数量 (CN/T) 整体呈上升趋势, 具有非线性及变异性发展特征; 学习者个体内3个句法指标变异性及变化点存在非同步性, 个体间句法指标的发展模式及变异特征间有异; 显著性变异和分段显著发展的句法指标均有质的提高。研究结果验证了变异性能够有效促进二语写作发展。

关键词: 二语写作; 句法发展; 动态系统理论; 变异
中图分类号: H319 **文献标识码:** A **文章编号:** 1000-5544(2021)01-0041-07

Abstract: Based on the Dynamic System Theory and the visual data analysis techniques, this paper examines the argumentative writings by two non-English majors of the same English proficiency at the outset within two academic years, and investigates the intra-individual variability and inter-individual differences in the development of various syntactic indicators. The results show that MLT, DC/T, CN/T in second language writing present the overall upward trend with characteristics of nonlinearity and variability; the intra-individual variability in both degree and change-point displays asynchrony across three syntactic indicators, and both similarities and differences exist in the developmental mode and variability features between individuals; the syntactic indicators with significant variability and with phased development show qualitative improvement. These results verify the variability of syntactic dynamic development which could effectively promote the development of second language writing.

Key words: second language writing; syntactic development; Dynamic System Theory; variability
DOI:10.16362/j.cnki.cn61-1023/h.2021.01.008

1. 引言

句法发展作为二语写作 (L2W) 研究的重要维度, 已引起研究者的浓厚兴趣。近年来随着动态系统理论 (Dynamic System Theory, DST) 及变异分析技术在应用语言学领域的应用和快速发展, L2W 发展研究逐步实现了跨学科的融合, 改变了传统的结构主义和生成语法为代表的研究范式, 实现了向动态、历时、变异、交互的转向 (常畅、常海潮 2020)。近 10 多年来, 基于 DST 的 L2W 动态发展研究已取得诸多成果, 概括为如下三个方面: 其一, L2W 的词汇或句法动态发展研究 (Larsen-Freeman 2006; 江韦娜、王同顺 2015; 郑咏滢 2015)。通过研究个体英语学习者词汇或句法动态发展过程, 发现学习者的词汇或句法产出呈现不同程度的变异性, 表现出跳跃式、波动式发展和不同维度发展的异步性。其二, L2W 的词汇和句法系统交互发展研究 (Verspoor et al. 2008; 郑咏滢 2018)。通过追踪个案学习者 L2W 的词汇

和句法发展路径, 发现词汇和句法子系统在不同阶段存在复杂的支持和竞争关系, 词汇和句法交互模式各具特色, 呈现动态非线性发展特征。其三, L2W 的发展变异研究 (Baba & Nitta 2014; Saadat & Alavi 2017)。通过个案历时研究, 发现不同学习者的 L2W 子系统发展变异模式不同, 变异性与学习效率成正比 (Lowie et al. 2017)。二语子系统发展过程中的显著变异性有利于二语写作水平的提高 (Fogal 2020)。该类研究成果主要来自国外专家学者, 国内尚不多见。

上述研究对 L2W 的动态发展进行了积极探索, 但是尚未深入探讨学习者个体内语言系统的变异性 and 个体间的差异性呈现何种特征, 尤其缺乏初始英语水平相当的大学生 L2W 发展变异特征的相关研究。鉴于此, 本研究通过个案历时研究及数据可视化分析技术, 追踪研究两名起始水平相当的非英语专业大学生两个学年内产生的议论文, 旨在揭示二语学习者句法系统个体内不同指标发展的变异特征和个体间相同指标发展的差

5. A Relevance-theoretic Approach to Verbal Irony: A Case Study of
Ironic Utterances in *Pride and Prejudice*, *Journal of Pragmatics*,
SSCI, A & HCI

Journal of Pragmatics 43 (2011) 175–182



Contents lists available at ScienceDirect

Journal of Pragmatics

journal homepage: www.elsevier.com/locate/pragma



A relevance-theoretic approach to verbal irony: A case study of ironic utterances in *Pride and Prejudice*

Hong Zhao*

School of Foreign Languages, Shandong University of Finance, No. 302, Entrance 1, Building 40, No. 92 Wenhudong Road, Jinan, Shandong 250014, PR China

ARTICLE INFO

Article history:
Received 1 September 2008
Received in revised form 17 July 2010
Accepted 21 July 2010

Keywords:
Verbal irony
Optimal relevance
Activation
Contextual assumption
Incompatibility
Pride and Prejudice

ABSTRACT

The present study is devoted to elaborating a relevance-theoretic framework for verbal irony, especially the ironic utterances in literary texts. The identification of irony can be speeded up with the multiple activation of contextual sources, and may be easier or more difficult, depending on the number (and quality) of incompatibilities detected by the addressee in the multiple mental activation of the available contextual sources (Yus, 2000a). The activation of a particular context is determined by the search for optimal relevance. The more contextual assumptions are activated, the more effort is required. Therefore, the addressee is entitled to expect some increased reward in exchange. On the basis of the framework, I have conducted a case study of verbal irony in *Pride and Prejudice* in an effort to show the effectiveness of the framework in discourse analysis and to provide a new perspective on the unique charm of Austen's art of irony, making a significant attempt to the combination of cognitive pragmatics and literary criticism.

© 2010 Elsevier B.V. All rights reserved.

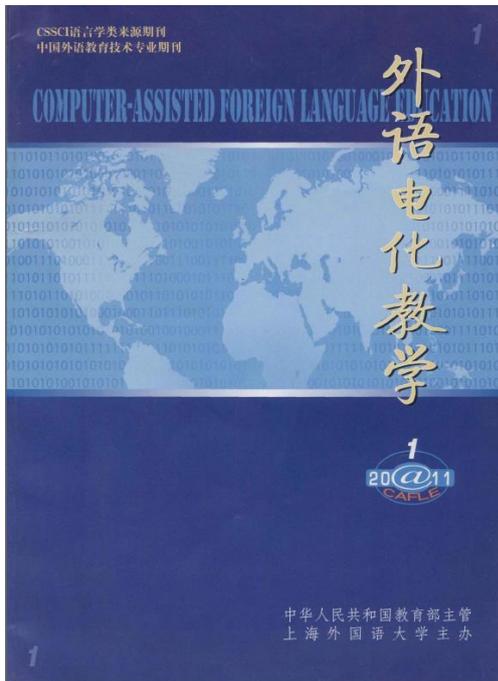
1. Introduction

In recent years, the most influential study of irony from the pragmatic perspective is Sperber and Wilson's echoic-interpretation theory of irony (Sperber and Wilson, 1981, 1986; Sperber, 1984; Wilson and Sperber, 1992). They creatively introduce the concept of "echo" and define verbal irony as a variety of echoic interpretive use, in which the speaker dissociates himself/herself from the opinion echoed with accompanying ridicule or scorn. Therefore, for the identification of verbal irony it is essential to find the echoic quality of the utterance and the speaker's attitude of dissociation towards this utterance. Although the echoic-interpretation theory of irony has more explanatory and predictive power than the traditional ones, Sperber and Wilson do not specify how the hearer identifies the speaker's dissociative attitude during the process of irony comprehension (see Yus, 2000a; Zeng, 2002 for discussion).

In nature, verbal irony occurs not in a vacuum but in a context (cf. Booth, 1974; Kaufer, 1981). According to relevance theory, context is a psychological construct that has to be established and developed in the course of interaction in order to select the correct interpretation, "a subset of the hearer's assumptions about the world" (Sperber and Wilson, 1986:15). Not all the assumptions available from the potential context are equally accessible at any given point in time. For all hearers, they will naturally start out with those contextual assumptions that are most easily accessible to them. The initial context can (and often has to) be extended in the search for a relevant interpretation in processing the proposition from the interlocutor's utterance. "It is relevance which is treated as given, and context which is treated as a variable" (Sperber and Wilson, 1986:142). People generally assume that the assumption being processed is relevant, and they try to select a context which

* Corresponding author. Tel.: +86 0531 86186856.
E-mail address: zhaohong719@163.com.

6. 数据驱动学习- 英语词汇教学的新趋势, 外语电化教学, CSSCI



CAFL Computer-assisted Foreign Language Education
 期刊基本参数: CN31-1036/G4 * 1981 * 1 * A4 * 80 * 16 * P * ¥9.00 * 8000 * 14 * 2011-1

CAFL
 外语电化教学
 双月刊
 2011年 第1期
 (总第137期)

主编 吴友富
 副主编 孟庆和 阮坚林
 编委 (按汉语拼音顺序)
 阮坚林 郭东元 陶佩霞
 顾江明 顾社教 俞 青
 孟庆和 吴友富 杨德中
 陈永林 钱朝晖 祝朝晖

编辑部主任 阮坚林
 编辑部副主任 胡加圣
 责任编辑 柳华英
 编务 王明德、贾诗蕾
 本期责任编辑 胡加圣
 主管单位 中华人民共和国教育部
 主办单位 上海外国语大学
 出版单位 《外语电化教学》编辑部
 联合出版单位 上海外语教育出版社
 上海外语教育出版社
 中国教育科学出版社
 专业委员会

地址 上海市大连西路550号366信箱
 邮编 200083
 电话 (021) 35373318
 E-mail: wythj2010@163.com
 http://wyth.qikan.com
 印刷 上海出版印刷有限公司
 国际刊号 ISSN 1001-5795
 国内统一刊号 CN31-1036/G4
 广告经营许可证 沪证登字 310109400028

国外总发行 中国国际图书贸易总公司
 (中国国际书店) 北京 399 信箱
 国外代号 BM383
 国内邮发 代号 4-378
 定价: 9.00 元

目录

大学外语教学信息化改革专栏

3 试论大学英语课程在通识教育中的地位和作用 蔡安林, 顾世民
 9 浅谈大学英语通识教育和专门用途英语教学的关系
 ——兼论新一轮大学英语教学改革发展方向 殷和善, 卢启刚
 15 以培养“卓越工程人才”为核心的大学英语教学改革探索
 ——以上海理工大学的改革实践为例 曹 菁

网络及多媒体外语教学研究

20 基于双语语料库的 DDL 翻译教学 李德超, 王克非
 27 基于网络学习生态系统的英语专业学位论文质量监控系统 王雪梅
 33 网络环境下美国同伴的反馈对中学生英语写作能力
 影响的个案研究 薛红果
 37 多维立体的翻译教学——以美国电影为语料 王 杰
 46 数据驱动学习: 英语词汇教学的新趋势 朱慧敏

语言研究新视野

51 小说文体的显化研究——以夏目漱石短篇小说为例 李月华, 毛文伟
 56 网络语用学行为研究——基于网络论坛对
 “44 个汉字形”评论的语料分析 靳 斌, 张丽娟
 60 基于网络语料的英语新闻用词调查研究
 ——以 Google 为例 徐志龙
 66 语言研究向问卷调查数据的计算机处理 杨城和
 73 生成句法辅助软件 Syntactica (Java 版本) 介评 郝峰峰, 范宗利

美国教育技术协会 2010 年会综述

78 AECT2010 年会主题内容与启示 蔡东元
 本刊来稿 (26)
 本刊稿件格式要求 (32)
 本刊会员 (参见封底)

外语电化教学 2011年 第1期(总第137期) 2011年1月20日出版

第137期
2011年1月

外语电化教学
CAFL

No. 137
Jan. 2011

网络及多媒体外语教学研究

数据驱动学习: 英语词汇教学的新趋势

朱慧敏

(山东大学外国语学院, 山东济南 250100 / 山东经济学院 外国语学院, 山东济南 250014)

摘要: 数据驱动学习开辟了大学英语词汇教学的新路径, 是大学英语教学改革的新趋势。本文以大学英语词汇教学为例, 探讨了数据驱动学习的理论依据、概念内涵及其检索工具和使用的软件。在此基础上, 文章进一步研究了数据驱动词汇教学的课堂应用, 旨在为基于语料库的数据驱动词汇教学提供建设性指导。

关键词: 英语词汇教学; 数据驱动学习; 建构主义理论; 词汇学理论

中图分类号: H319.3 **文献标识码:** B **文章编号:** 1001-5795(2011)01-0046-0005

计算机、网络和多媒体技术的飞速发展对传统的大学英语教学提出了新的挑战。传统的封闭式、英汉双解式、被动式、独立于语篇之外孤立式的大学英语词汇教学模式, 显然已不适应当今社会对大学外语教学的需要。在现代教育技术飞速发展的今天, 语料库语言学与计算机语言学的结合为机械语言教学的发展提供了更加广阔的空间, 并开辟了英语教学的新路径——数据驱动学习。数据驱动的英语词汇教学, 已经在外语教学实践中起着越来越重要的作用, 国内外学者对数据驱动外语学习的研究和应用已经取得了一定成果 (Hunston, 2002; Johns, 2002; Sinclair, 1987, 1991; 程春梅, 2007; 58-65; 陈建生, 2004; 66-69; 黄大网等, 2003: 37-41; 李文忠, 2001; 20-25; 濮建中, 2003; 438-445; 卫乃兴, 2002; 165-175; 俞燕明, 2009; 58-65; 甄凤超, 2005; 19-27 等), 将计算机信息技术引入课堂教学已经成为现实。但是已有的研究多侧重于理论和技术的介绍, 有关课堂实际应用的研究并不多见。本文以语料库为基点, 分别阐述“数据驱动学习”的特点和理论基础及其在大学英语词汇教学中的应用。

1 数据驱动学习概念内涵及其特点

1.1 数据驱动学习的提出

数据驱动学习是 20 世纪 90 年代初由 Tim Johns 提出的, 其宗旨是鼓励学习者积极、主动地从真实的语

料中观察、概括和归纳语言事实 (Hunston, 2002: 170)。Johns (2002) 和 Chris Tribble (1990) 是借助语料库技术进行辅助语言教学的开拓者, 他们在课堂词汇索引练习中首创了“数据驱动学习” (Data-Driven Learning, DDL)。

建立在语料库索引基础上的数据驱动学习 (DDL) 是一种先进的计算机辅助教学形式, 它引导学生通过观察真实的语言现象, 主动探索词汇使用规律, 发现词汇意义单位, 从而准确把握和应用词汇。数据驱动学习能使学生的积极性、主动性得以发挥, 研究性思维和动手实践能力得以培养, 从而更有效地学习英语。数据驱动语言学习是语料库应用于语言教学中的一种新型教学模式。这种教学模式是通过使用词汇检索软件去检索本族语者口语或书面语的语料库, 或通过检索本族语与非本族语对比语料库, 或通过自建语料库, 找出外语学习者使用中介语的规律和特点, 从而使学习者从真实的语料中去发现真实语言使用的规律 (Hunston, 2002: 170)。

1.2 数据驱动学习的特点

数据驱动学习的基本规则是由教师或学习者提出需要解决的语言问题, 在教师的指导下, 学习者利用大量的语料库数据, 运用检索软件, 独立地或与同学合作, 搜索、提取、处理语料, 从中探索、发现、归纳语言使用的规律, 并通过练习, 提高学习者的语言应用能力。

作者简介: 朱慧敏, 女, 博士生, 教授。研究方向: 英语应用语言学。

收稿日期: 2010-05-24

7. 英语写作的词汇丰富性发展特征——一项基于自建语料库的纵贯研究, 外语界, CSSCI



外语界 (双月刊) 2013 年第 6 期目录 (总第 159 期)

<p>外语教学</p> <p>跨文化交际能力在外语教学中如何定位 胡文仲 2</p> <p>符号科学的大学英语教学改革 王守仁 9</p> <p>输出驱动假设在大学英语教学中的应用: 思考与建议 文秋芳 14</p> <p>活动理论框架下的大学英语学习动机自我系统模型构建 蒙丽莉、魏特林 23</p> <p>词汇知识对二语词汇推理的影响研究 王 珏 32</p> <p>基于二语认知视角的词典需求分析与多维释义研究 ——兼谈《新理念·双解活页词典》的释义特征 董兴华 39</p> <p>加拿大英语专业博士课程设置、学位论文评估对我国外语专业博士生学术能力发展的启示 王明梅 49</p> <p>翻译教学</p> <p>口译教师培训的利弊 董浩宇 等 57</p> <p>建构主义视域下的翻译教学 黄斌 65</p> <p>基于框架理论的翻译教学模式研究 丁国良 72</p> <p>写作教学</p> <p>英语写作的词汇丰富性发展特征 ——一项基于自建语料库的纵贯研究 朱慧敏、王俊菊 77</p> <p>“以学促学”的叙事心理学视角 戚亚军 87</p> <p>信息之窗</p> <p>《外语测试与教学》征稿启事 8</p> <p>第九届中国英语写作教学与研究国际研讨会通知 38</p> <p>《解放军外国语学院学报》启用在线投稿系统通知 48</p> <p>本刊 2013 年总目录 95</p>	<p>主管 国家教育部</p> <p>主办 上海外国语大学</p> <p>协办 高等学校大学外语教学指导委员会</p> <p>全国大学外语教学研究会</p> <p>全国大学英语四六级考试委员会</p> <p>高等学校外语专业教学指导委员会</p> <p>主编 吴友富</p> <p>副主编 乐嘉象 张逸同</p> <p>责任编辑 施静波</p> <p>封面设计 王中菲</p> <p>编辑 《外语界》编辑部</p> <p>地址 上海市大连西路 554 号</p> <p>邮编 200083</p> <p>出版 上海外语教育出版社</p> <p>印刷 上海外印务发展有限公司</p> <p>发行范围 公开</p> <p>国内发行 上海市报刊发行局</p> <p>国内代号 4-438</p> <p>国外总发行 中国国际图书贸易总公司(中国</p> <p>国际书店)(北京</p> <p>300 信箱)</p> <p>国外代号 BM4070</p> <p>国内统一刊号 CN 31-1040/H</p> <p>国际标准刊号 ISSN 1004-5112</p> <p>广告经营许可证号 31000900200</p> <p>定价 8.50 元</p> <p>W</p> <p>外教社</p> <p>2013 年 12 月 25 日</p> <p>出版</p>
---	--

Foreign Language World No. 6 2013 (General Serial No. 159)

英语写作的词汇丰富性发展特征¹

——一项基于自建语料库的纵贯研究

朱慧敏¹ 王俊菊²

摘要: 本研究在自建语料库的基础上, 应用纵贯研究方法探讨了英语写作中词汇丰富性的历时发展变化。研究对 30 名英语专业学生从大一到大四 4 年中写的 120 篇同题议论文进行深入分析后发现: 英语写作中的词汇变化性呈非直线性发展趋势; 学生在大四出现了词汇高原现象; 词汇密度整体呈上升趋势, 但部分年级学生作文的词汇密度无显著差异; 词汇复杂性随年级的升高而提升, 且相邻两个年级学生作文的词汇复杂性均存在显著差异; 平均词长的发展变化与学生语言水平关联密切; 词频分布显示学生过度使用高频词。由此发现可知, 在英语水平提高过程中, 学生写作词汇丰富性不同维度的习得规律和发展轨迹不尽相同。

关键词: 英语写作; 词汇变化性; 词汇密度; 词汇复杂性; 发展趋势

Abstract: Based on a self-built corpus of 120 English compositions on the same topic written by 30 Chinese English majors throughout their four-year study period, this longitudinal study explores the developmental features of lexical richness in English writing. The study finds solid though not straight-line progress and a plateau phenomenon in the students' lexical variation during their four-year English learning. Improvement is also found in lexical density, although no significant difference is observed between year-to-year changes. In terms of lexical sophistication, students make improvement each year and significant difference is observed between year-to-year changes. In addition, average word length is found to be in positive correlation with the students' English proficiency, and some high-frequency words are overused by the students in their writing. The study concludes that as the students improve English proficiency, their acquisition patterns and developmental paths of the multi-dimensions of lexical richness in English writing are convergent but with salient differences.

Key words: English writing; lexical variation; lexical density; lexical sophistication; developmental tendency

中图分类号: H319 文献标识码: B 文章编号: 1004-5112(2013)06-0077-10

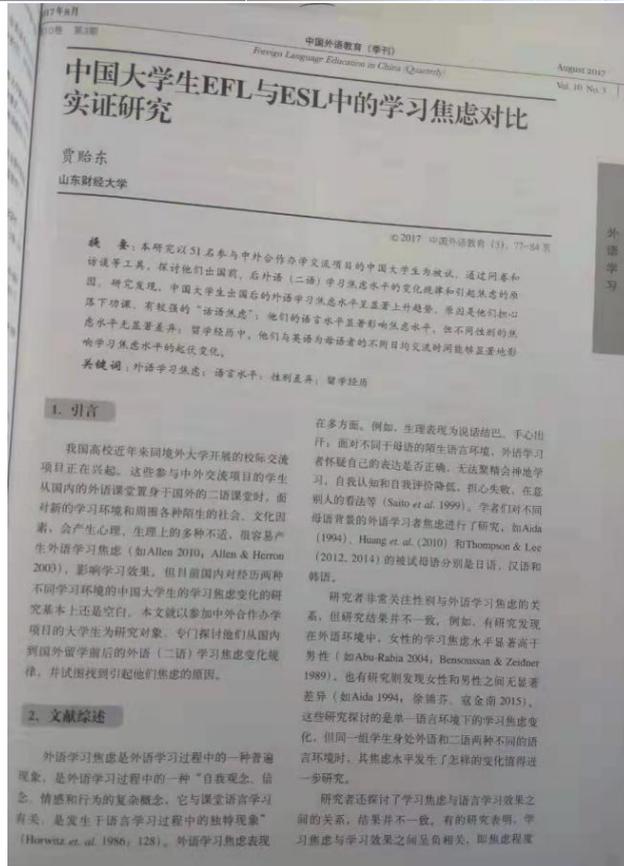
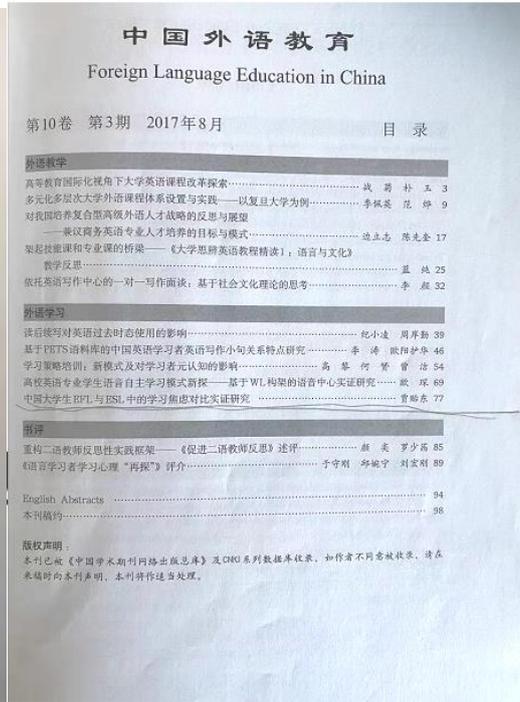
1. 研究背景

20 世纪 80 年代以来, 二语写作中的词汇研究备受国内外专家学者的关注, 而且随着词汇测试工具和词汇分析软件的开发应用, 二语写作的语料库研究如科学暴行(Laufer 1994; Laufer & Nation 1995; Bachman 2000; 王立非 2007)。整体来看, 有关二语写作的词汇研究主要关注词汇广度和词汇深度。其中, 语言学习者词汇广度的主要指词汇的丰富性方面, 被视为体现二语写作整体水平的重要指标(Engel 1995: 139; Laufer & Nation 1995: 307; Lemmons 2008: 163; 万丽芳 2010: 340-41)。

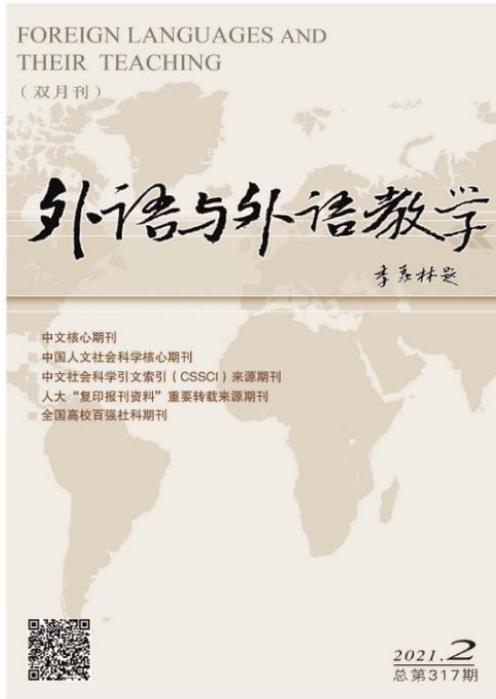
词汇丰富性又称词汇多样性(lexical diversity)或词汇复杂性(lexical complexity)(Daller et al. 2003; Raul 2000), 但有些学者认为词汇多样性只能反映词汇丰富性的一个方面(Mahern et al. 2004; Laufer 1994)。Laufer 和 Nation (1995) 认为, 词汇变化性(lexical variation)、词汇密度(lexical density)、词汇复杂性(lexical sophistication)和词汇新颖性(lexical originality)是衡量词汇丰富性的 4 个维度。Engel (1995) 把词汇错误纳入

¹ 本文是山东省社科规划课题“大学生英语写作词汇发展特征研究”(批准号 12CWDJ21)的部分成果。

8. 中国大学生 EFL 与 ESL 中的学习焦虑对比实证研究, 中国外语教育, CSSCI



9. 二语书面语句法发展及其动态增长模型建构研究, 外语与外语教学, CSSCI



目录

■ 专题·人际语用研究的本土视角		栏目主持人: 袁国敏
1	身份修辞的关系空间 ——一项本土语用研究	袁国敏
10	人际话语管理中的文化语用调控	毛延生
19	汉语语用交际中职业身份构建的言语策略及其道德秩序	李成团
29	汉语零称谓语的情敏化原则	夏登山 邹媛媛
■ 语言研究		
39	英汉小句状语成分分布对比研究	何伟 伟圣鑫
49	位移构式GO HOME的演变: 原型与类推	程丽霞 陈国华
62	中西方学者学术论文中评价语部语法使用特征研究	刘国兵 王凡瑜 郑冰寒
71	英汉语否定句的句法探析	庄会彬
■ 外语教学研究		
82	同伴熟悉度对同伴互动中学习者悦人的影响研究	范玉梅 徐锦芬
92	中国学者英文学术论文中的非正式语体特征研究	高霞
103	二语书面语句法发展及其动态增长模型建构研究	朱慧敏
■ 文学理论与批评		
115	文化批判政治与现代主义批判: 兰斯顿·休斯的诗歌《立方块》解读	罗良功 李淑春
123	元认知与英美小说对莎士比亚的挪用	肖谊 谢梦昕
130	论单格短篇小说中的“陀螺”	姜玉琴
138	空间隐喻、空间焦虑与第三空间 ——论《雾》的空间叙事	陈璐 石崇艳
■ 英文摘要		

二语书面语句法发展及其动态增长模型建构研究^{*}

朱慧敏

(山东财经大学外国语学院, 山东济南 250014)

摘要: 句法是二语书面语研究的重要维度, 目前, 对其内部指标动态发展进行历时个案研究并尝试动态建模的实证文献, 本文以动态系统理论为框架, 借助 L2SCA 和 CPA, 采用移动数据图、移动相关系数图、动态建模等可视化数据分析手段, 辅以回溯访谈, 追踪 2 名英语专业学生 4 个学期的议论文, 考察二语书面语句法系统内平均 T 单位长度 (MLT)、从句与 T 单位比 (DC/T)、复杂名詞性短语与 T 单位比 (CN/T) 3 个指标的发展轨迹并拟合动态增长模型。研究发现: 这 3 个指标均具变异性、交互性、非线性性和不可预测性发展特征, 表现为支持、竞争、波动和高度协同, 且存在个体差异; 焦点分析显示, 不同学习者的不同指标阶段显著发展; 动态增长模型进一步检验了观测值发展趋势, 解释了对时序序列指标的增长率, 科学预测了学习者在理想条件下最大发展潜力。该研究对二语写作教学与研究有一定的指导意义。

关键词: 动态系统理论; 二语书面语句法发展; 变异与交互; 动态增长

DOI: 10.13438/j.cnki.tlth.004765

中图分类号: H0 文献标识码: A 文章编号: 1004-6038(2021)02-0103-12

1. 引言

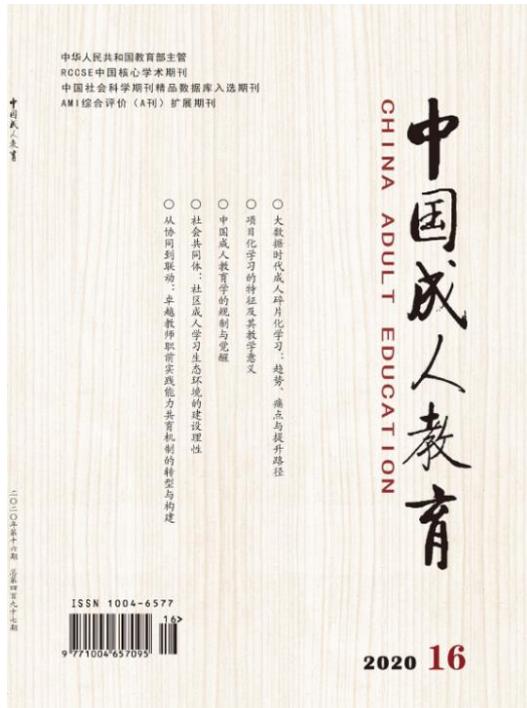
作为二语书面语 (L2W) 动态发展研究的重要维度, 句法发展特征已引起学界的高度关注。近十多年来, 国内外基于动态系统理论 (Dynamic System Theory, DST) 的 L2W 句法发展研究已取得了诸多成果 (如 Verspoor et al., 2008; Crossley & McNamara, 2014), 可简要概括为以下三个方面: (1) L2W 的复杂性、准确性、流利性 (complexity, accuracy and fluency, CAF) 动态发展研究。通过探析群体或个体学习者书面语的 CAF 发展特征, 发现其发展轨迹具有明显的变异性、不平衡性和个体差异性 (如 Larsen-Freeman, 2006; Baha & Nitta, 2014; 王海华等, 2015)。 (2) L2W 中语言子系统的交互发展研究。通过历时个案研究, 发现词汇、短语、句子等子系统发展路径各不相同, 构式之间存在复杂的交互模式, 呈现发展不平衡现象 (如 Spoelman & Verspoor, 2010; Lowie, 2017; 郑咏滢 冯子力, 2017; 郑咏滢, 2018)。 (3) L2W 的句法复杂性与发展研究。通过对比不同水平的二语 (L2) 学习者书面语句法复杂性发展特征, 探索句法复杂性与 L2 水平的关系 (如 Ai & Lu, 2013; Bulté & Housen, 2014; Mazgova & Kormos, 2015)。虽然已有研究结果学界尚未完全达成一致, 但却为 L2W 的句法动态发展研究打下了良好基础。

句法复杂性是衡量 L2 学习者语言水平以及描述 L2W 发展轨迹的重要维度 (Wolfe-

^{*} 基金项目: 本文为国家社会科学基金项目“二语学习者书面语发展变异模型构建与应用研究”(项目编号: 18BY106) 的阶段性研究成果。

作者简介: 朱慧敏, 教授, 博士生导师, 研究方向: 英语应用语言学, 二语写作。作者邮箱: huiminshu@163.com

10. 融合多元评价模式 促进自主学习能力培养, 中国成人教育, 核心



中国成人教育		目录
2020年08月30日出版		2020年第16期 总第497期
特稿 深入学习习近平总书记重要论述 努力探索继续教育新发展 ——在教育学习近平总书记教育重要论述座谈会上的 发言 中国成人教育协会会长 高文兴 3		
学习论坛 大数据时代成人碎片化学习:趋势、痛点与 提升路径 董彦良 4 项目化学习的特征及其教学意义 郭岳云等 11		
理论广角 中国成人教育学的规制与觉醒 新时代高校终身教育专业发展理念、理论 与路径研究 郑苗苗等 15 构建 成人教育规划质量评价体系构建研究 问题与对策:“双一流”建设下地方高校科研 管理研究 李继峰等 32		
应用研究 劳动教育融入职业教育的实施路径 心理资本视角下大学生职业适应能力探究 基于职业导向的高职学生职业素养培育探索 终身教育视域下创新创业教育生态体系构建 郝静仪等 36 张 冰等 40 杨 宝 44 唐思军 48		
课程与教学 五年制高职的职业教育课程类型创新 融合多元评价模式, 促进自主学习能力培养 刘杰 51 贾贻东 54		

课程与教学 KECHENG YU JIAOXUE

融合多元评价模式 促进自主学习能力培养

贾贻东

【摘要】 自主学习能力是我国教育的重要培养目标。自主学习能力的培养,既要发挥教师在教学过程中的引导、促进、监控的主导作用,更要通过有效的教学模式或活动,帮助学生积极主动地去学习,促使学生建立良好的自主学习意识和习惯,提高学习效果。通过建立多元评价模式,把学习目标落实到各种评价方式中,融入课堂活动中,通过问卷、访谈等工具,来检验多元评价对培养自主学习能力的促进作用。
【关键词】 多元评价;自主学习能力;实证研究
【作者简介】 贾贻东(1971-),男,博士,山东财经大学外国语学院副教授,硕士生导师,研究方向:语言测试与评价、语言教学。(山东济南 250002)
【课题来源】 本文系山东省社科规划研究项目“多元评价模式促进英语自主学习性的实证研究”(项目编号:15CZWJ04)研究成果。

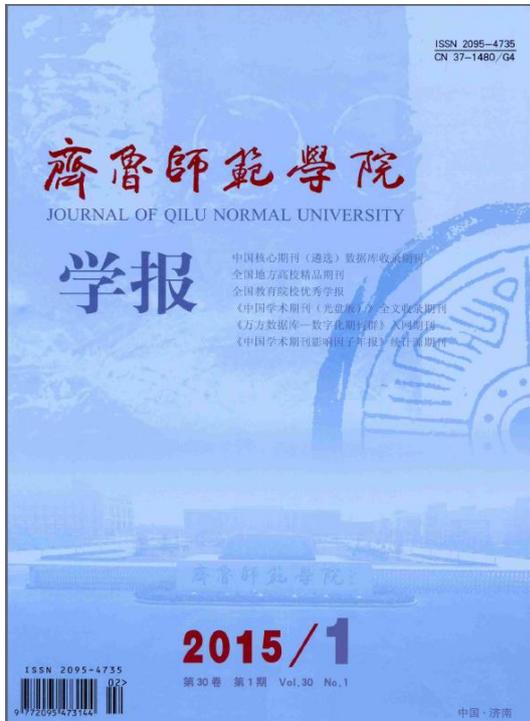
培养自主学习能力已成为我国教育发展的重要目标之一。《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020年)》和《国家教育事业发展“十三五”规划》都把培养学生的自主学习能力作为人才培养的重要目标。尤其在中国特色高等教育发展进入新时代之际,如何培养学生的自主学习能力已成为教育发展的内在本质要求。教育的主体是学生,应该以学生为中心,帮助学生在教育过程中主动地认识自我、发展自我、完善自我。因此,自主学习能力的培养,既要发挥教师在教学过程中的引导、促进、监控的主导作用,创造和维持一个有利于自主学习能力培养的环境,更要通过有效的教学模式或活动,帮助学生通过设立学习目标、执行学习活动和监控评价学习效果等学习体验,充分激发学生作为学习主体的积极性、主动性和创造性。本文就是试图把多元评价模式融入到外语教学中,根据课程目标来设定学习内容,用各种具体的评价方式来评估、了解学生的学习进展情况,通过对比实验组和控制组多组数据,以检验多元评价方式是否提高了学生的自主学习能力。

一、多元评价模式
 从评价与教学的关系看,教育评价模式分为三类:学习评价(assessment of learning)、促学评价

(assessment for learning)和以评带学(assessment as learning)^[1]。学习评价是用来测量学生已学的知识或技能,向家长、学生和教师提供学习进展情况的信息。促学评价是师生共同设定学习目标、监督、检测和评价学习过程,目的是为教师提供诊断性信息,修正和调整教学。以评带学是以学生为评价对象,强调学生是评价过程的主动参与者,促进学生在学习过程中的自我监控、自我反思、自我调整。Stiggins & Conklin 指出^[2],一个教师平均有1/3-1/2的课堂活动时间用在与评价有关的活动上;Purpura 也认为^[3],基于课堂的评价本质上作为教学任务,可帮助学习者加深理解学习目标,促进他们反思,提高学习效果。

自主学习能力是学习者负责自己学习的能力^[4],包括自己决定学什么和怎样学、对自己的学习过程进行反思等。国内学者对我国非英语专业大学生自主学习能力的研究结果并不太理想,主要表现在:1.学习缺乏计划性,学生不能有效管理自己的学习时间;2.缺乏自我评价;3.没有良好的学习习惯,如课前预习、课后复习;4.运用学习策略的意识不够或缺乏系统^[5,6]。这些研究都关注大学英语,而探讨英语专业学生自主学习能力的实证研究还很少,而且已有的研究中自变量多是教学

11. 区域经济驱动的商务英语人才培养——以山东区域经济发展为例，齐鲁师范学院学报



齐鲁师范学院学报(双月刊) 2015年第1期

目录

【高等教育研究】

001 论教育符号学.....程 杰

007 第二个哈佛还是第一个北大
——关于中国高等学府特色定位的思考.....刘翼妮 刘长明

011 对我国英才教育的若干思考.....侯小华 苏楚博

015 差异化视阈下高校思想政治理论课考试考核方式改革初探
——以安徽四所新建本科高校为例.....张全斌

020 “语言学概论”和“现代汉语”课程实践教学的改革探索.....王 利

024 区域经济驱动的商务英语人才培养
——以山东区域经济发展为例.....孔宪遂 丁 芬

028 基于中外合作办学的国际化保险应用人才培养规划研究.....王静霞

033 基于 MOOC 的高校在线课程教学设计研究.....程 奇 程长法

【文化·语言研究】

037 城镇化背景下我国乡村文化变迁及乡村文化建设问题探讨.....林成家 郭百灵

043 走进田野：区域社会史研究理念的学术实践
——以刘德增教授《山东移民史》为核心个案的讨论.....朱海平

048 马援传说与马援崇拜.....白 帆

053 试论孔子儒家的信仰.....许丙成

058 孟子生态伦理思想及其现代启示.....姜 波 刘 旭

064 “阅读战争”的启示
——关于儿童早期的语言意义及其培养.....王 强 郭晶晶

【文学·艺术研究】

069 《杂诗四首》为元好问所作辨.....梅 峰 张 莉

第30卷 第1期
2015年2月

齐鲁师范学院学报
Journal of Qilu Normal University

Vol.30 No.1
Feb. 2015

区域经济驱动的商务英语人才培养

——以山东区域经济发展为例

孔宪遂 丁 芬
(山东财经大学外国语学院, 山东 济南 250014)

摘要: 结合现实, 从区域经济发展的角度, 以山东区域经济发展为例, 在分析 2009 年颁布的《高等学校商务英语专业教学要求(试行)》之上, 论证外向型经济发展对商务英语人才的需求模式, 探讨现有商务英语人才培养和企业需求之间的相互关系, 并针对性地提出了以外向型企业需求为导向的商务英语人才培养模式。

关键词: 商务英语; 区域经济; 外向型经济; 培养模式

中图分类号: H319 **文献标识码:** A **文章编号:** 2095-4735(2015)01-0024-04

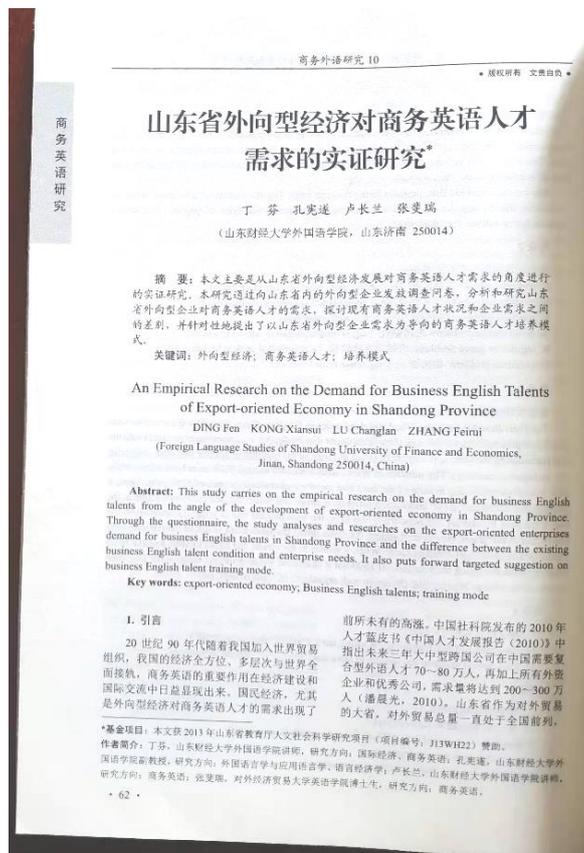
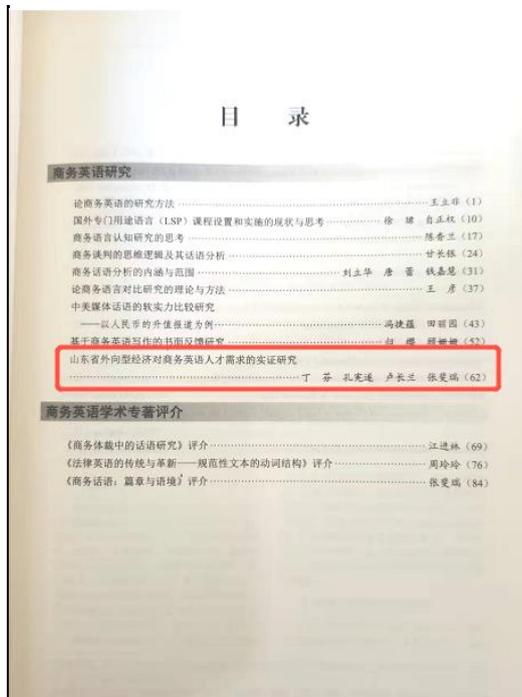
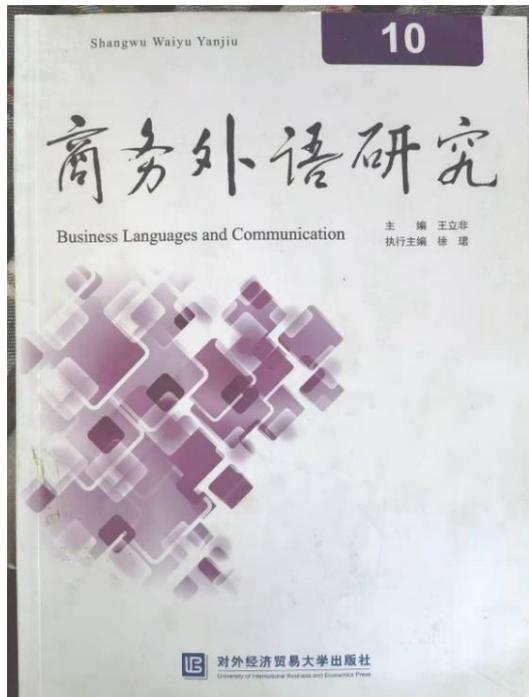
1 商务英语人才培养与区域经济发展的关系

作为一种技能和载体, 外语只有与某一被载体结合, 才能形成专业。商务英语作为一个新兴专业, 与传统的英语专业相比, 其与“经济”这一载体的相关性尤其密切。从目前经济与社会的发展来看, 企业更需要的是外语与其他学科相结合的复合型人才, 特别是与区域经济相结合的人才。按照语言经济学的理论, 学习第二种语言(或外语)是对人力资本的一种经济投资, “人力资本是人格化的知识和技术, 经济发展依赖于知识和科学技术的进步, 所以经济发展依赖于人力资本的积累”^[1]。从这个意义上说, 商务英语人才的培养对促进区域经济发展有着至关重要的作用; 高素质人才的培养有益于区域经济可持续性增长和社会的可持续发展。

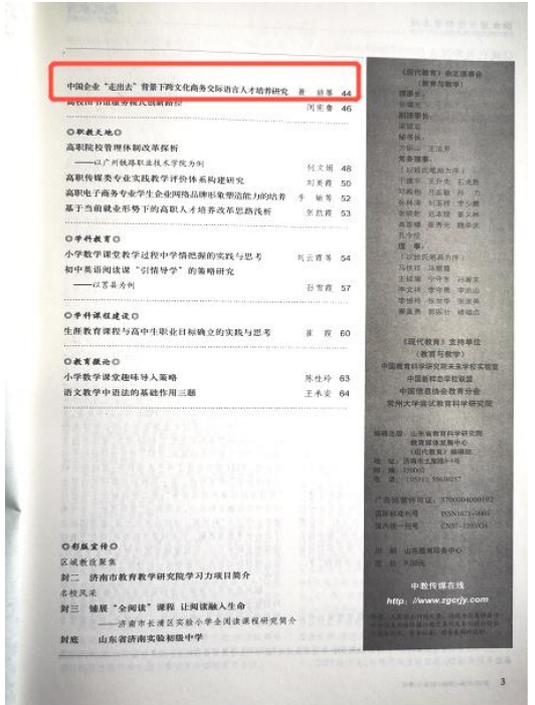
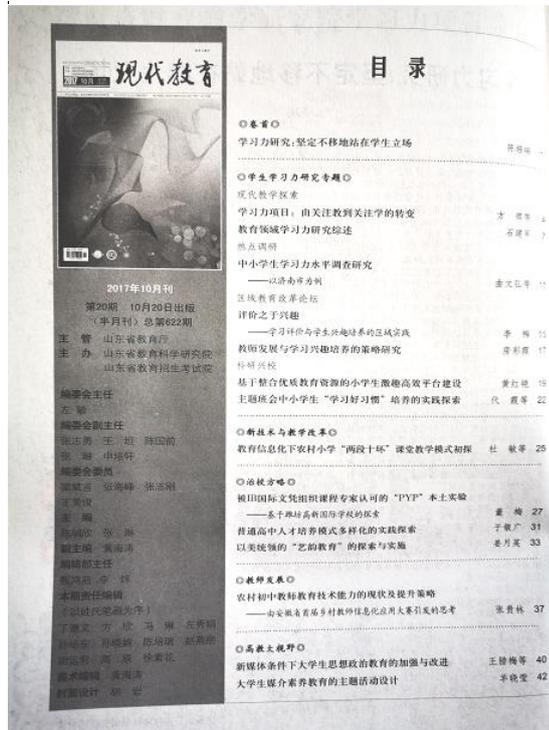
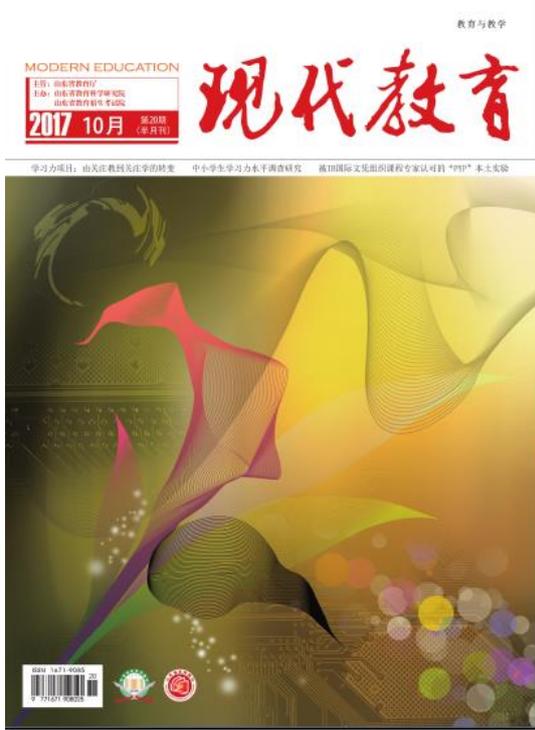
随着区域经济一体化发展进程的加快, 我国商务英语人才培养结合区域经济发展的改革和创新已势在必行。探讨商务英语人才的培养模式, 培养复合型外语人才势必首先立足于本地经济特点, 本着服务区域经济的原则, 以区域市场需求为导向, 充分利用区域资源, 为本地经济培养具有商贸知识的应用型、区域型(地方型)高素质英语人才。以山东为例, 山东作为对外贸易大省, 外贸总量处于全国前列, 外向型企业众多, 对商务英语人才的需求迫切; 尤其是 2011 年由山东半岛蓝色经济区建设上升为国家发展战略, 对商务外语人才的培养提出了更高的要求。山东财经大学外国语学院从 1990 年设立经贸英语方向, 从 2001 年开始在英语专业下设置商务英语方向课程, 并于 2013 年开始招收商务英语专业本科生, 为山东经济发展输送了大量的经贸英语和商务英语人才。下面以该院最近制定的“商务英语本科教学计划”为例, 探讨商务英语人才培养模式。

2 复合型商务英语人才培养模式探索

12. 山东省外向型经济对商务英语人才需求的实证研究，商务外语研究



13. 中国企业“走出去”背景下跨文化商务交际语言人才培养研究， 现代教育



中国“走出去”背景下跨文化商务交际语言人才培养研究^①

■ 聂磊 孔宪送 李 毅

近十多年来,我国企业跨国并购、海外招商、海外上市、跨境电商业务逐年增加,企业的发展壮大呼唤着语言服务产业的升级。语言服务“能进行有效沟通、进而相互理解信任。在这个基础上,双方才能顺利开展经贸往来,促进经济的繁荣发展。语言服务将助力中国企业“走出去”的步伐。

语言素养奠定语言服务的基础,而跨文化素养则是语言服务等高端的支撑。企业“走出去”所面临的难题就是跨语言、跨文化的交际。语言的世界是文化的载体,而语言服务的实质就是文化服务。对企业来说,成功满足客户的能力至关重要,这离不开语言、文化因素的影响。在经济全球化加剧的今天,如何解决中国企业“走出去”过程中产生的语言障碍与冲突,如何有效培养商务类人才跨文化交际能力,使语言服务成为当前中国经济建设、培养跨文化商务交际能力的关键性、意义重大。

一、中国企业“走出去”的语言服务

(一)语言服务研究现状

语言服务业是近年来迅速成长起来的现代服务业,涉及经济、文化、科技等多个领域,已经呈现出全球化、产业化、信息化的发展趋势(中国翻译研究院,2014)。2010年9月举办的“2010中国翻译服务行业年会暨大型国际活动语言服务研讨会”,第一次将语言服务业的范围进行了界定,标志着中国语言服务业作为一个新兴行业的正式确立。

按照国际对语言服务这一概念的划分,语言服务有狭义和广义之分。狭义的语言服务通常指翻译服务,广义的语言服务是指所有以语言作为工具或媒介内容而开展的服务,具体可以分为语言翻译服务、语言教育服务、语言技术服务、特定行业领域中的语言服务等四大类型。2012年中国翻译协会发布《中国语言服务发展报告(2012)》,其中明确了语言服务的范围包括翻译服务、本地化服务、语言技术与辅助工具研发、翻

译培训与多语言信息咨询等组成部分。在此基础上,中国翻译协会2014年发布了《中国翻译服务行业分析报告2014》,从广义上对语言服务的范围进行了阐释。语言服务包括所有从事多语言翻译及关联服务的机构,既包括面向市场的翻译和本地化服务企业,也包括国家机关和企事业单位内部的翻译和外事部门(既包括出版和影视翻译等文化产业的内部,也包括翻译辅助工具和机器翻译等等信息技术产业的内容;既包括人才培养,也包括人才使用等)。承担语言服务专业语言服务业务最核心的翻译与本地化服务进行阐释。本文中所用的语言服务泛指广义上的语言服务,尤其指以国际通用语英语作为工具或媒介内容在经贸、科技、文化、教育等行业而开展的服务内容。

语言服务的跨文化特征明显,可以为语言之间搭建“一座文化桥梁”。语言服务本质上或是一种跨文化的文化传播。然而,在全球环境下,中国企业与国际接轨过程中遇到了难以逾越的障碍,最主要还是跨文化障碍问题。跨文化障碍是中国企业在海外遇到的最大困难,我们的企业在跨文化交际能力上都有待提高,走国际化路线不可避免要面对跨文化问题,不管企业语言服务的人才应用能力,还是高层次人才培养都应该具备国际视野,在人才培养上注重国际导向和社会需求。

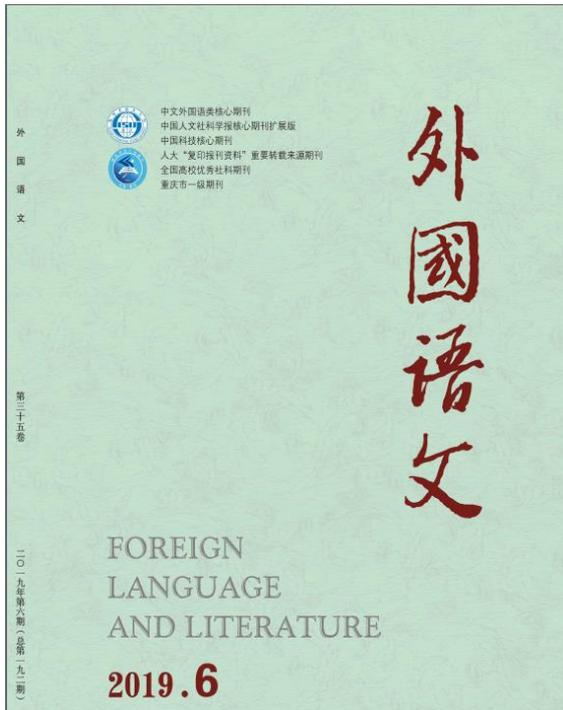
(二)中国企业“走出去”语言服务需求

中国企业“走出去”,更多的集中在产品、工程、服务等方面的走出去,通过把相关文字信息内容加工成与“走出去”目的地相吻合的语言、文化、习俗、法律规范和惯例,才能顺利地与客户产生使用摩擦和转变。这就需要语言服务从业务熟悉和透彻目的地国家或地区的文化、习俗和政策法规等,为企业顺利走向海外市场提供语言服务和战略支持。

《中国企业“走出去”语言服务蓝皮书》指出,商务部“走出去”公共服务平台的2015年统计数据显示,我国国内投资合作共涉及155个国家或地区的4552家企业。

① 本文为山东翻译大学教学改革重点项目“翻译类英语专业创新型人才培养研究”(qo201420)的阶段性成果。

14. 二语写作中虚化动词“HAVE”组构型式发展特征研究, 外国语文



目次

2019年第6期 2019年11月25日出版

论英语三元谓词工具论元的工具性层次差异及其句法影响
..... 双文庭 潘曼妮(85)

论复杂系统理论在隐喻研究中的运用
——以隐喻的话语动态分析法为例 单理扬(93)

□ 翻译研究

《尘埃落定》英译本象似性研究 邵璐 高晓鹏(101)

当代汉语新闻英译中的误译现象及对策研究 黄蕾(111)

从翻译目的论视角看口译现场的应急技巧 杨俊(118)

“乡土语言”的异语写作与文化回译 高晓仙 赵国月(125)

□ 外语教育与教学论坛

二语写作中虚化动词“HAVE”组构型式发展特征研究
..... 朱慧敏 王俊菊(132)

需求分析视阈下的地方应用型高校大学英语学习环境建构
..... 马之成 马武林(142)

虚拟现实技术辅助下情境化交际与演讲一体化教学研究与实践
..... 翟佳羽(150)

□ 书评与动态

认知文学研究的进化范式:文学达尔文主义
——《图解简·奥斯汀——文学意义的进化基础》评介
..... 符文欣 刘霞敏(158)

2020年苏格兰文学学术会议(南京)通知 (124)

本期执行编辑:潘宇 网址:www.cjgl.com.cn

2019年11月 外国语文(双月刊) Nov., 2019
第35卷 第6期 Foreign Language and Literature (bimonthly) Vol. 35 No. 6

二语写作中虚化动词“HAVE” 组构型式发展特征研究

朱慧敏¹ 王俊菊²

(1. 山东财经大学公共外语教学部 济南 250014; 2. 山东大学外国语学院, 山东济南 250100)

摘要: 本文通过分析中国英语专业大学生一至四年级的问题意识, 参照本族语语料库, 考察虚化动词“HAVE”组构型式发展特征。研究发现: 二语学习者使用虚化动词 HAVE 组构的频次呈整体上升趋势; 低年级学习者过多使用 have + a/ an + N 组构型式, 且有明显口语体倾向, 但随年级升高呈下降态势; 二语学习者使用虚化动词复杂组构的情况明显少于本族语者, 语义范围狭窄; 错误率随年级升高而下降, 语际错误、语内错误和母语迁移是影响二语虚化动词组构知识构建的主要因素。

关键词: 二语写作; 虚化动词组构(DVC); 发展特征; 影响因素
中图分类号: H319.35 **文献标志码:** A **文章编号:** 1674-6414(2019)06-0132-10

0 引言

词汇教学的一个重要任务是让学习者掌握不同语境中语义虚化动词的不同用法及其常用搭配(Lewis, 1997: 25)。虚化动词是指多词序列中语义淡化或语义消失的动词, 也被称为“轻动词”(桂诗春, 2007: 4; Brinson, 2008: 30-53; Kim et al., 2016: 716)或“非词语化动词”(卫乃兴, 2007: 17)。在二语书面语中, 通常是指语义较弱的一类高频动词, 表示施动者进行的一个动作, 其意义通过与其共现或结伴的搭配名词或名词短语表现出来, 如 have a lunch, take a rest, make a turn 等(Willia, 1990: 95)。

本研究把虚化动词置于词汇层面, 研究二语写作中语法功能丰富而且语义作用减弱或消失的一类高频动词的组构型式并探究错误原因。由于此类动词所承载的语义内容被弱化, 不能在句中独立表达一个完整的词汇语义内容, 必须和一个名词或名词短语结合, 形成了不同类型的虚化动词组构(Derived Verb Construction, 以下称 DVC)。DVC 在二语写作中能实现一定的非成语义, 并以一定的语法规则组合, 以大于偶然的概率共现, 构成该组构的词语相互预期并互为联结(卫乃兴, 2002: 100; Sinclair, 2004: 174; 陆军等, 2014: 867)。

DVC 的使用能增强语言表现能力, 使语言更加生动出彩, 还能缓和语言的正式程度, 有利于传达人原意义(谢家成, 2010: 14)。在实际应用中, 虚化动词通常和抽象名词或名词组构, 构成 DVC。Allerton (2002: 5-6) 把这种组构称为动词的扩展结构(Stretched Verb Constructions)。因为 DVC 具有一定的熟语性, 属于受限搭配, 但又具有一定的灵活性和无规约性(张爱林, 2014: 14), 故不是任何具有动词意义的名词都可以和虚化动词搭配(张爱林, 2014: 14)。同时, 由于虚化动词的语义弱化, 造成搭配有一定的任意性和较强的短语构建力, 所以英语学习者掌握 DVC 型式有一定的困难(Sinclair, 1991: 13; 张琳, 2012: 65), 也给英语教学带来了一定的挑战性。因此, 研究中国大学生使用 DVC 的发展特征对促进外语教学

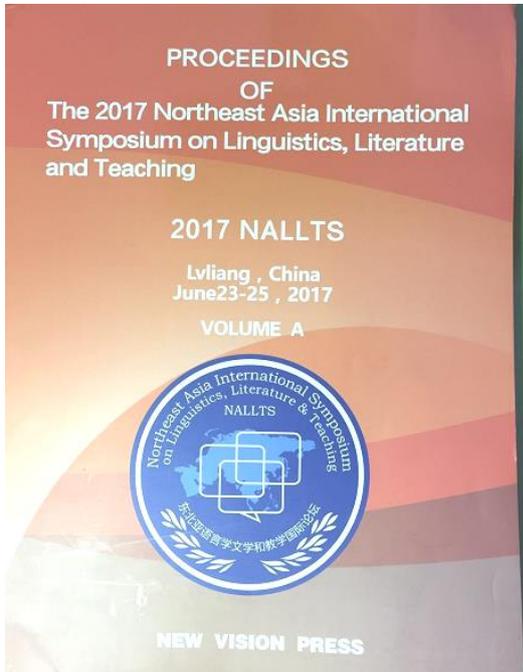
收稿日期: 2019-08-05

基金项目: 山东省社会科学规划课题“二语写作中动词语义虚化用法历时研究”(16CZ0132)和国家社会科学基金项目“二语学习者书面语发展变异模型构建与应用研究(18BYY06)”阶段性研究成果

作者简介: 朱慧敏, 女, 山东财经大学公共外语教学部教授, 博士, 硕士生导师, 主要从事应用语言学、语料库语言学与二语写作研究。

王俊菊, 女, 山东大学外国语学院教授, 博士, 硕士生导师, 主要从事二语写作、外语教育、教师发展、语言测试与评估等研究。

15. Vocabulary Teaching Or Reading Training? : A Quantitative Study on the Methods in Improving Chinese ESL Learners' Reading Performance. CPCI-SSH



The image shows a page from the book's table of contents. The entries are listed with their corresponding page numbers. The entry 'Vocabulary Teaching Or Reading Training? : A Quantitative Study on the Methods in Improving Chinese ESL Learners' Reading Performance' by Shao Changhong is highlighted with a red box and is on page 169. Other entries include 'A Brief Study on the Research of Peer Review of EFL Writing at Home and Abroad' (143), 'Peer Review and Its Theoretical Support' (149), 'The Relationship between Vocabulary Knowledge and Reading Comprehension in Second Language Acquisition' (156), 'Designing EFL Flipped Classroom Teaching Model (FCTM) to Promote the Higher-Order Thinking Skills (HOTS)' (162), 'Wang Fanyu, Wang Huijun' (162), 'The Application of TED-Ed in the Flipped Academic English Class for Graduates' (169), and 'Yue Benjie' (178). There is also a section for 'Part IV: Translation' with several sub-entries.

The image shows the title page of the research paper. The title is 'Vocabulary Teaching Or Reading Training? : A Quantitative Study on the Methods in Improving Chinese ESL Learners' Reading Performance'. The author is 'Shao Changhong', from the 'School of Foreign Languages, Shandong University of Finance and Economics, Jinan, China'. The email is '419340495@qq.com'. The abstract discusses the study's purpose, methods, and findings. The keywords are 'Vocabulary teaching; Reading training; Reading performance; Chinese ESL Learners'. The introduction discusses the problem of improving ESL learners' reading performance and the study's objectives.

Abstract Vocabulary teaching and reading strategy training have been proposed by researchers to improve Chinese learners' English reading performance. But which is more effective? Comparing the two methods, this quantitative study made an experimental research, randomly dividing 48 sophomores majoring in English into 3 groups, two experimental groups and one control group. The treatment factors were vocabulary teaching and reading strategy training. The analysis of the data shows that both vocabulary teaching and reading strategy training have statistical significance in improving ESL learners' reading performance, while vocabulary teaching has more obvious effect. This study is hoped to inspire teaching application in ESL reading courses.

Keywords Vocabulary teaching; Reading training; Reading performance; Chinese ESL Learners

Introduction

Most Chinese learners of English as their second language (ESL) are puzzled by the problem of improving their reading performance. It is confessed that without a considerable amount of vocabulary, Chinese learners cannot further their English study at more advanced levels. Thus some strategies of vocabulary memorizing are introduced to and studied by Chinese learners to improve their reading performance in English. Some researchers approve of vocabulary teaching, but some teachers of English think reading strategy training is more important to help ESL learners to read efficiently.

There have been some researches focusing either on the role of vocabulary teaching or the role of reading strategy training in reading performance. But few researches tried to compare the two methods in their effect on ESL learners' reading performance.

By way of experimental research, this study makes a quantitative analysis and tries to compare the two methods in their effect on reading performance and aims to answer the following questions:

- 1) Can vocabulary teaching obviously improve ESL learners' reading performance?
- 2) Can reading training obviously improve ESL learners' reading performance?
- 3) Which method is more effective in improving ESL learners' reading performance, vocabulary teaching or reading strategy training?

16. 基于产出导向的商务英语人才培养模式创新——以山东财经大学外国语学院商务英语专业为例，教育教学论坛



【目 录】

333 基于CMA认证的财务管理专业人才培养模式研究 王 谦,李 响,刘 莉

336 基于OBE的2025级本科人才培养模式创新 李 建 刚

339 基于产出导向的商务英语人才培养模式创新 阮 岳 湘
——以山东财经大学外国语学院商务英语专业为例

342 我国高校网络课程实施存在的困境及其突破 阮 岳 湘

345 特殊时期高校云课程系统设计与实践 江 建 群,何 刚,郭 晶,郭 文 彪,沈 定 坤

348 系统论视域下双一流高校人才培养体系研究 唐 佳

351 学科融合应用技术型人才培养模式探索 杨 洁,唐 有 为,杨 国 恩,田 春 桃

354 课程融合创新应用型人才培养模式探究 李 磊,郝 斌,刘 晓 光
——以晋中学院食品质量与安全专业为例

职业教育

357 高职院校实训教学中存在的主要问题及对策 刘 一 均,高 松 洪,台 凤 霞,谭 洪 杰

360 1+X证书制度工作的理念、思路、难点及对策 孟 丽,李 月 峰,孙 清

363 职业能力培养导向下的高职工程造价专业课程体系构建 阮 岳 湘

366 基于企业需求的职业院校职业能力培养研究 宁 洪,苏 斌,李 高,李 伟,肖 蕊,唐 凤 斌,袁 海 峰

369 “互联网+”高职院校课程混合式教学模式实施路径探析 阮 岳 湘

阅读与写作

372 核心素养下小学语文习作教学策略研究 胡 秀 娟

375 略论“科研守正课”的教学内容优化与创新 郑 英 法,涂 亚 楠,王 卫 东,李 占 环

信息技术

378 新型可编程“黑盒”数字功能元设计 白 勃,李 毅,高 琦,杜 斌,武 甲 庚

382 数据计算及应用专业的建设与实践 信息管理与计算科学专业大数据技术下的内涵式发展 杨 斌 鑫,王 希 云

实验平台

385 新工科下智能制造人才培养及实验室建设研究 李 珂 磊,张 四 越,宋 保 建

388 以能力培养为目标的“细胞生物学实验”教学改革 李 晶 莹,杨 东 生,赵 明 超,杨 春 娟

391 基于药物开发过程的药学院综合实验教学改革 李 旭 光,刘 常 旺,郭 玉 芳,王 晓 丹,高 永 梅,曹 娟,王 霞,姜 西 楠,匡 吉 楠,齐 永 秀

声 明
本杂志本期刊录
用,如无特殊声明,即
视作者同意授权
本刊进行信息网络传
播。

基于产出导向的商务英语人才培养模式创新

——以山东财经大学外国语学院商务英语专业为例

阮岳湘

(山东财经大学 外国语学院,山东 济南 250014)

【摘 要】 产出导向教育强调以学生成果为导向,通过方式以及达成度的评价,与传统的以内容驱动、重视投入和教师讲授为主的教育模式形成鲜明对比,对高校人才培养模式和制度创新的启示意义。该文探讨了山东财经大学外国语学院商务英语专业综合改革实践,试图探索如何从产业导向教育理念全方位地融入人才培养过程,期望树立新的教育理念,改革传统教育模式具有一定参考价值。

【关键词】 产业导向;网络课程;内涵建设

【作者简介】 阮岳湘(1975—),女,湖南湘潭人,博士,山东财经大学外国语学院副教授,主要从事商务英语教学、文化翻译研究。

【中图分类号】 G640 **【文献标识码】** A **【文章编号】** 1674-9324(2020)10-0391-03 **【收稿日期】** 2020-10-31

随着“一带一路”倡议得到越来越多国家和国际组织的积极肯定,熟练掌握国内外商务知识且具有专业的职业能力、较高的高端应用能力及良好的涉外能力的复合型商务英语人才广受青睐。然而,国内高校复合型商务英语人才培养尚未取得实质性突破,主要问题在于:当下商务英语教育依然普遍局限在“学校教育学校办”的供需思路,未能把人才培养放入“社会—企业—学校”的大框架内,难以激发学生的职业意识与创新创业思维。目前商务英语教育还聚集于教师教学行为改善,忽视了“以学生为中心”的实践、职业能力培养。传统商务英语课程体系很大程度上脱胎于英语专业课程体系,形成简单叠加的“英语+商务”理念,制约了学生职业能力的发展和创新创业能力的形成。针对上述问题,本文抓住职业能力培养是商务英语人才培养的根与魂,全方位、立体化地推进产出导向教育理念融入人才培养过程,以山东财经大学外国语学院商务英语专业实践为例,探讨商务英语人才培养的模式改革。

一、模式创新的理论基础

基于学习产出的教育模式(Outcomes-based Education,缩写为OBE,简称“产出导向教育”)起源于美国的基础教育改革。美国学者斯皮蒂(Sturdy)编写的《基于产出的教育模式:理论与实践》一书对此模式进行了深入研究,将OBE定义为“清晰地理解和组织教育系统,使之能够确保学生获得在未来生活中获得实质成功的机会”。它重点关注对人才的切实需求,强调教学时间的合理分配和教学资源的合理设计应当以学习产出为出发点。在实施过程中,一般遵循以下原则:清楚期望学习者最终的产出;让大学生完成学习产出的机会;对学生的成功具有高期待;明确期望产出的反向设计。

与传统教育比较,产出导向教育的主要优势在于:(1)目的明确性。它清晰地确定了学习结束时学生应该达成的目标和表现,学生清楚所期待的学习内容,教师要清楚应该传授哪些知识和技能来帮助学生学习。(2)方法多样性。它强调多样化学习,不局限于某一种教学方法,而是提倡运用多种教学手段和评价手段丰富学习的多样性,扩大学生的学习机会。(3)学生主动性。它强调以学生为中心,增强学生参与学习的主动性,教师的主要职责是引导、控制学生达成预期成果。(4)评价过程性。它重视学生的自我比较,衡量学生是否已经达到了自我参照标准,而不是学生之间的比较。评价结果及过程可以反馈原有课程设计和教学,实现学习效果持续跟进。

作为一种先进的教育理念,产出导向教育对于商务英语人才培养模式改革具有积极的借鉴意义,促使人才培养的目标、内容、形式、资源、学习支持服务和评价体系均发生很大的变化。学生产出而非教师经验或教科书成为教育系统运作的驱动力,让学生通过学习过程完成自我实现的挑战,并根据效果反馈对课程的准备和资源设计进行反向动态调整。

二、商务英语人才培养的模式创新

在新时代,大数据为生成发展的背景下,商务英语人才培养需顺应引导学生重新审视和思考区域和国家发展、市场、产品、企业价值链乃至整个商业生态,培养学生不仅具备解决有固定答案问题的能力,而且具备解决开放问题的能力。山东财经大学商务英语专业以OBE教育理念为指导,在培养目标、教学资源、课程结构、行业平台和评价体系等方面突破创新,能够较好地服务于商务英语人才培养。

(一) 培养目标明确

产出导向教育强调培养目标与内外需求的对应